

ПАРАДОКСЫ ИНОСТРАННОЙ ЛЕКСИКИ

Разработчик: Ладванова Софья
Алексеевна

Наставник: Мирасова Люция
Шакировна

ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИССЛЕДОВАНИЯ

Цели:

- ✓ исследование происхождения некоторых парадоксов английского языка, причин их появления и существования в современном английском языке;
- ✓ определение трудностей, возникающих при переводе данной лексики на русский язык.

Задачи:

- ✓ проанализировать материал, связанный с темой исследования;
- ✓ определить место лексических парадоксов в английском и русском языках, выявить причины их существования;
- ✓ изучить этимологию и структуру данного лексического материала;
- ✓ проследить взаимосвязь языка и истории, языка и действительности, языка и культуры;
- ✓ определить трудности, возникающие при переводе лексических парадоксов на русский язык.

ЧТО ТАКОЕ ПАРАДОКСЫ?

Парадо́кс — (от греч. paradoxos, странный, неожиданный) противоречащее здравому смыслу высказывание. Нередко парадокс имеет форму афоризма, игры слов, каламбура или остроты

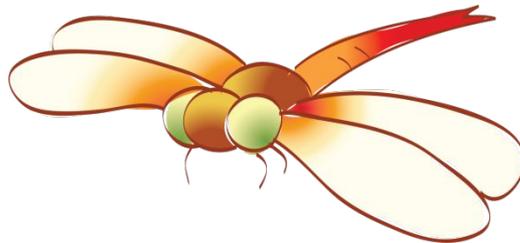
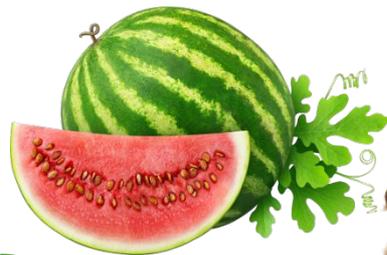


МИСНОМЕРЫ - ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПАРАДОКСЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

- Объектом данного исследования являются парадоксы английского языка
- Предметом исследования - этимология мисномеров

НЕКОТОРЫЕ СЛОВА-МИСНОМЕРЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА.

- **Watermelon**
- **Guinea pig**
- **Sweetmeat**
- **Pineapple**
- **Strawberry**
- **Dragonfly**
- **Turtledove**
- **Butterfly**



SWEET TOOTH

сладкоежка

sweet and tooth
сладкий и зубы



СОАСН РОТАТО

лежебока

coach (повозка)
potato (картофель)



EGGPLANT

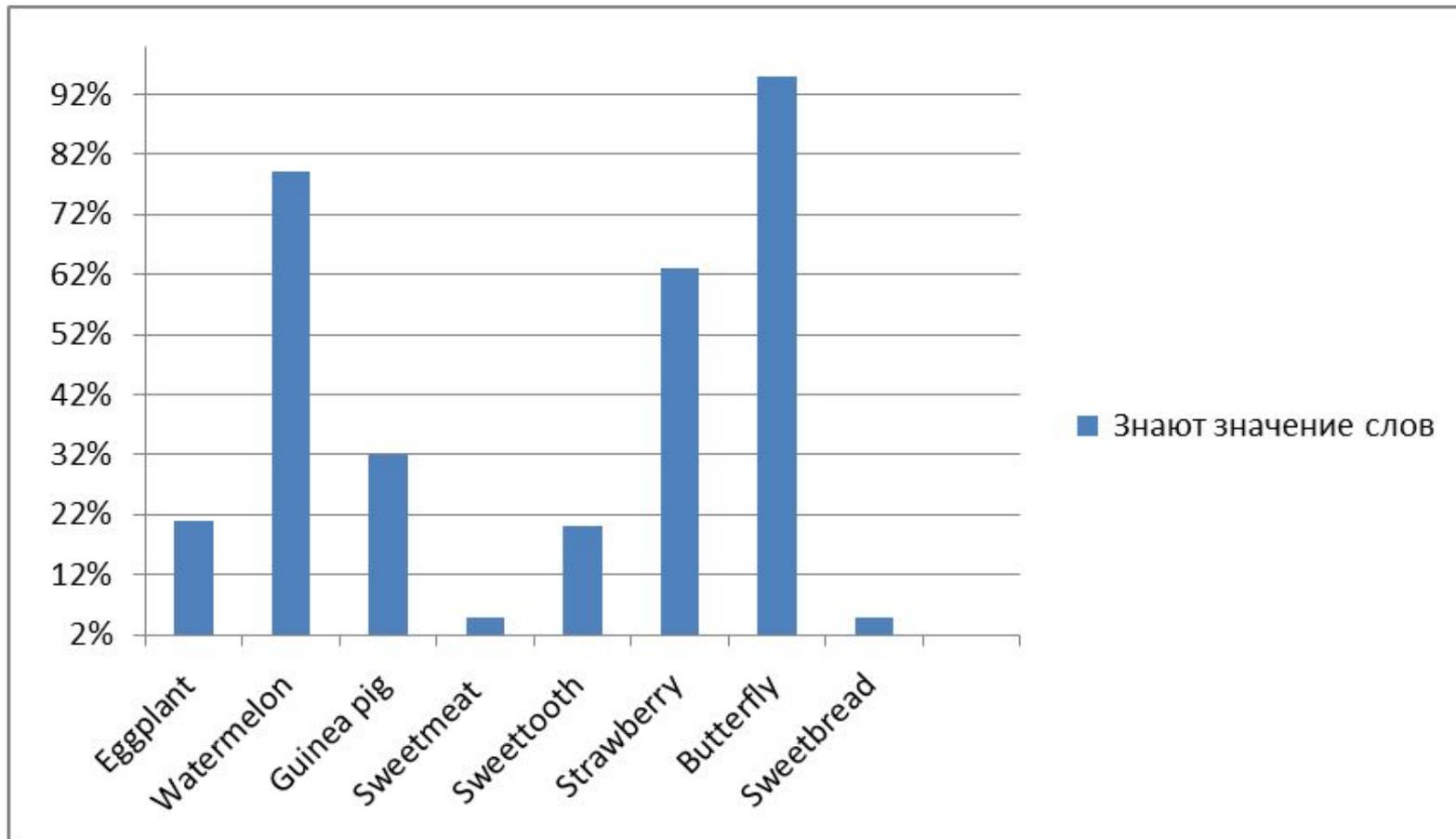
баклажан

egg+plant

яйцо+растения



ЗНАЮТ ЗНАЧЕНИЯ СЛОВ



СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- ◉Абрамова Н. Д., Павлова Г. В. Лексические парадоксы английского языка // Юный ученый. – 2017. – №1.1. – С. 62-64. URL: <http://yun.moluch.ru/archive/10/668/> (дата обращения: 09.03.2018);
- ◉Историко-этимологический словарь современного английского языка/ Маковский М.М./ Издательский дом «Диалог»/2000 г.
- ◉Левицкая Т. Р., Фитерман А. М. Теория и практика перевода с английского языка на русский. М., 2006.
- ◉Словарь иностранных слов/сост. Пчёлкин В.В./ 1988 г
- ◉Учебный словарь современного английского языка/Хорнби А. С./М.: Просвещение /1983
- ◉Список использованных сайтов:
- ◉<https://www.etymonline.com>
- ◉<https://play.google.com/store/books/details?id=RFpfm-bbcnMC&rdid=book-RFpfm-bbcnMC&rdot=1>

ПАРАДОКСЫ ИНОСТРАННОЙ ЛЕКСИКИ

Разработчик: Ладванова Софья
Алексеевна

Наставник: Мирасова Люция
Шакировна

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ